

ཨོཾ གནམ་ཚོས་ཐུགས་གྱེ་གཏེར་ཁ་སྟན་བརྒྱུད་ཟབ་མོའི་བསྐྱར་ལས་བདེ་ཆེན་
ཞིང་གི་སྐྱབ་ཐབས་འདོན་ཆ་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

A SHORT PRACTICE OF SUKHAVATI:

FROM THE PROFOUND ORAL LINEAGE OF THE MIND
TREASURY OF SKY DHARMA



དང་པོ་སྐྱབས་སེམས།

For the visualization and recitation of Amitabha, begin by taking refuge and arousing bodhicitta:

ན་མོ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་མཚོ།

na mo kön chok sum dang tsa wa sum

Homage! To the three Jewels and Three Roots,

སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་སེམསེ།

kyab né nam la kyab su chi

The sources of refuge, I go for refuge.

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར།

dro kün sang gye la gö chir

To establish all being in Buddhahood,

བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

chang chub chok tu sem kyé do

I generate the supreme Bodhicitta.

ལན་གསུམ།

Repeat three times.

ལྷ་བསྐྱེད་ནི།

Then, for the deity visualization:

མེ་ཏོག་ཚུ་སྐྱེས་པ་རྣམས་ལྗང་མཚོ།

mé tok chu kyé pé mé teng

On a water-born lotus flower,

དེ་ནང་རང་ཉིད་སེམས་དཔའ་དཀར་མཚོ།

dé nang rang nyi sem pa kar

I appear as the white bodhisattva.

མདུན་དུ་པ་རྣམས་ཟླ་གདན་ལ་མཚོ།

dün du pé ma da den la

In front, on a lotus and moon disk,

འོད་དཔག་མེད་མགོན་སྐྱེ་མདོག་དམར་མཚོ།

ö pak mé gön kun dok mar

Sits the Lord of Boundless Light, red in color,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་སྐྱེད་མཚོ།

zhal chik chak nyi nyam zhak teng

With one face and two hands resting in the
mudra of equanimity,

ལྷུང་བཟེད་འཛིན་ཅིང་ཚོས་གོས་གསོལ་མཚོ།

lhung zé dzin ching chö gö sol

Holding a begging bowl and wearing Dharma
robes,

སྐྱིལ་མོ་རྒྱུང་གིས་བཞུགས་པ་ལ།

kyil mo trung gi zhuk pa la

He sits in the vajra posture.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྐྱར་དང་།

zhal chik chak zhi tal jar dang

He has one face and four arms, he holds the palms of the first two hands together at his heart.

བཞེངས་པའི་སྐྱབས་ཀྱིས་པད་ཟླར་བཞུགས།

zheng pé tab kyi pé dar zhuk

He stands on a lotus and moon disk.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱ་མདོག་སྟོ།

zhal chik chak nyi kun dok ngo

Blue in colour, with one face and two arms,

བཞེངས་པའི་སྐྱབས་ཀྱིས་པད་ཟླར་བཞུགས།

zheng pé tab kyi pé dar zhuk

He stands on a lotus and moon disk.

ཉན་ཐོས་དབྱ་བཅོམ་དཔག་མེད་བསྐྱར།

nyen tö dra chom pak mé kor

Shravakas, pratyekabuddhas, and arhats are gathered around them.

གཡས་སུ་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་དཀར།

yé su jik ten wang chuk kar

On his right is the powerful Lord of the Universe, Chenrezig, white in color,

གཡས་གཡོན་འཕྲེང་བ་བསྐྱེད་འཛིན།

yé yön treng wa pé ma dzin

In the second right hand, he holds a mala, and in the left, a lotus.

གཡོན་ཏུ་ཕྱག་དོར་མཐུ་ཚེན་ཐོབ།

yön du chak dor tu chen tob

On his left is Vajrapani, the One of Great Power.

གཡས་གཡོན་དོ་རྩེ་དྲིལ་བུ་འཛིན།

yé yön dor jé dril bu dzin

Holding a vajra in his right hand, and a bell in his left.

སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་།

sang gye chang chub sem pa dang

Innumerable buddhas, bodhisattvas,

གཙོ་བོ་གསུམ་གྱི་གནས་གསུམ་གྱི།

tso wo sum gyi né sum gyi

From the three places of the three principal deities,

འབྲུ་གསུམ་ལས་ནི་འོད་འཕྲོས་པས་ཀྱི།

dru sum lé ni ö trö pé

Light shoots out from the three syllables,

བདེ་བ་ཅན་ནས་སྤྱོད་བྲངས་གྱུར་ཀྱི།

dé wa chen né chen drang gyur

Inviting the wisdom deities from Dewachen.

ཅེས་དང་།

Continue with:

ཨོཾ་ཨ་མི་དྭེ་མ་རྫོང་། བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོཾ། ཇོཾ་རྫོང་བུ་རྟོཾ། ཏིཅུ་ལྷ་ན། ཨ་ཏི་ཕུ་རྟོ།

om ami dewa hrih benza samaya dza dza hung bam ho titra lhen ati pu ho

ཨོཾ་རྫོང་ཏི་རྫོང་ལྷུཾ། ཨ་ནི་ཤེ་རྩུ་མི།

om hung tram hrih ah abhikentsa mam

ཨ་རྫོང་། བུ་ཏྱཱ། ཕུ་ཤེ། ལྷུ་བུ། ཨུ་ལོ་ག། བརྫོ། འེ་མི་ཏྱ། བཟླ་ལྷུཾ་རྫོ།

argham padyam pupé dhupé aloké gandhé néwidé shabda ah hung

རྫོང་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་རྟོ།

hung dé chen zhing du chö kyi khor lo kor

In the Land of Great Bliss you turn the wheel of Dharma

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཏྲག་དུ་སྤྲུགས་རྗེས་གཟིགས་རྟོ།

sem chen nam la tak tu tuk jé zik

And always look upon beings with compassion,

དམ་བཅའ་ཞལ་བཞེས་འགོ་བའི་སྐྱབས་མཛད་པ་ཀྱི།

dam cha zhal zhé dro wé kyab dzé pa

Fulfilling your commitment to protect beings.

སྤང་མཐའ་མཉམ་བཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོཾ།

nang ta nyam zhak dzé la chak tsal lo

I prostrate to you, Lord of Boundless Light, who rests in even placement.

ཨེ་མ་ཧོ།

é ma ho

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

ngo tsar sang gye nang wa ta yé dang
To the wondrous Buddha of Boundless Light,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ།

sang gye chang sem pak mé tam ché la
And to all the countless buddhas and bodhisattvas,

བདག་ལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྣལ་ཏུ་གསོལ།

dak la chok gi ngö drub tsal du sol
Please bestow the supreme accomplishment,

སྙེ་ཚོགས་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་རུབ་ཕྱོགས་འཕྲོས།

lha tsok ku lé ö zer nub chok trö
From the bodies of the assembled deities,
light rays shoot out to the West.

སྐུ་དང་སྒྲགས་ཤིང་བྱུག་མཚན་དཔག་མེད་པ།

ku dang ngak treng chak tsen pak mé
Mantra strings, and scepters numerous in
number

བྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་ལ་སོགས།

tuk jé chen po to chen tob dang ni
To the Great Compassionate One, to the Great
Powerful One,

རྗེ་གཅིག་གུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།

tse chik gü pé sem kyi sol wa deb
I supplicate with one-pointed devotion.

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

nang wa ta yé drub par jin gyi lob
And bless me with the realization of Amitabha.

།བདེ་ཅན་ཞིང་ནས་འོད་དཔག་མེད་པ་ཡི།

dé chen zhing né ö pak mé pa yi
From the pureland of Sukhavati, Amitabha's
form,

།ཆར་བཞིན་བབས་ནས་བདག་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། །

char zhin bab né dak la tim par gyur
Fall like rain and dissolve into me.

ཅེས་པའི་དོན་བསྐྱོན་བཞིན་དུ།

While meditating on this, recite the mantra:

ཨོཾ་ཨ་མི་དཱེ་མ་རྗེཾ་

om ami dewa hrih

ཅི་འགྲུབ་བརླམས།

Recite this as many times as possible.

ཅེས་དང་།

Continue with:

ཨྱེཾ་

hrih

ཅི་འགྲུབ་བརླམས།

Recite this as many times as possible.

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཙམ་ལྗན་འདས།

dé né dūn gyi chom den dé

Then the Bhagavat in front

འོད་དུ་བྱུ་ནས་རང་ལ་ཐེམ།

ö du zhu né rang la tim

Melts into light and dissolves into me.

མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོགས་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག །

Finally, settle evenly in your own essential nature, beyond any thought of the three conceptual spheres (subject, object and activity).

ཅེས་དང་།

Continue with:

རང་ལྷུས་ནམ་མཁའི་འཇའ་ཚོན་ལྟར་།

rang lü nam khé ja tsön tar
My body, like a rainbow in the sky,

བཙེམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐྱུར་སྤང་བུ་།

chom den dé kyi kur nang wa
Appears as the form of the Bhagavat,

གསལ་སྒོང་བྱང་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་།

sal tong zung du juk par gyur
Luminosity and emptiness become
inseparable.

༄༅། །སྒོམ་ལམ་བསྐྱེད་པ་བཞུགས།

The Brief Sukhavati Aspiration:

ཨེ་མ་ཧོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

é ma ho, ngotsar sangye nangwa tayé dang
Emaho! Amitabha, magnificent Buddha of Boundless Light,

གཡས་སུ་ངོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།

yé su jowo tukjé chenpo dang
With the great compassionate lord Avalokiteśvara to his right,

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

yöndu sempa tuchen tob nam la
And Vajrapāṇi-Mahāsthāmaprāpta on his left,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

sangye changsem pakmé khor gyi kor
Surrounded by an assembly of countless buddhas and bodhisattvas

བདེ་སྦྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་དུ་མེད་པ་ཡི།

dekyi ngotsar paktu mepa yi
In the place of wonder and boundless joy and happiness

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

dewachen shyejawé shyingkham der
That is the heavenly realm of Sukhāvātī, the Blissful Paradise.

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

dak ni di né tsé pö gyur ma tak

When the time comes for me to leave this present life,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

kyewa shyen gyi bar ma chöpa ru

May I go there directly, without any other birth upon the way,

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

dé ru kyé né nang té shyal tong shok

And being reborn there, may I see Amitābha face to face!

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

deké dak gi mönlam tabpa di

May this, my fervent prayer of aspiration,

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

chok chü sangye changsem tamché kyi

Be blessed by all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

gekmé drubpar jingyi lab tu sol

So that it is accomplished, without the slightest hindrance!

ཏཱ་ལྷོ་སྐྱོ་བ་ལྷ་རྩི་ཡ་ལྷ་མ་བོ་རྣ་རྣ་ཡེ་སྣ་རྣ།

teyatha | pentsadriya awabodhanayé soha

tadyathā pañcendriyāvabodhaniye svāhā

ལན་གསུམ།

Repeat three times.

ཅས་དང་།

Continue with:

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་དགོངས།

chok dü gyal wa sé ché gong

Victors and your children of the ten directions and three times, think of me.

ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ལ་རྩེས་ཡི་རང་། །

tsok nyi dzok la jé yi rang

I rejoice in the completion of the two accumulations.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགེ་བསགས་པས།

dak gi dü sum gé sak pé

All the virtue I have gathered throughout the three times,

།དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ། །

kön chok sum la chö pa bul

I offer to the Three Jewels.

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།

gyal wé ten pa pel gyur chik

May the teachings of the Victorious Ones flourish.

།དགེ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་ལ་བསྐྱོ། །

gé wa sem chen kün la ngo

I dedicate virtue to all sentient beings.

འགྲོ་གྲུབ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

dro kün sang gye tob gyur chik

May they all attain buddhahood.

།དགེ་རྩ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱུས་ཏེ། །

gé tsa tam ché chik dü té

May all roots of virtue, collected into one,

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སླིབ་གྱུར་ཅིག།

dak gi gyü la min gyur chik

Ripen in my mental continuum.

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ། །

drib nyi dak né tsok dzok té

May the two obscurations be purified and the accumulations be perfected.

ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་ཉོགས་འཕེལ།

tsé ring né mé nyam tok pel

May there be long life, no illness, and deepening experience and realization.

།ཚོ་འདིར་ས་བརྩ་ལོན་གྱུར་ཅིག། །

tsé dir sa chu nön gyur chik

May I traverse the ten bodhisattva levels in this life.

ནམ་ཞིག་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

nam zhik tsé pö gyur ma tak

At the moment of passing from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག། །

dé wa chen du kyé gyur chik

May I immediately be born in Sukhavati.

སྐྱེས་ནས་བསྐྱེད་ལ་བྱེད།

kyé né pé mé kha ché té

Once born there, may the lotus open,

ལྷུས་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག །

lü ten dé la sang gye shok

And may I attain buddhahood with that body.

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

chang chub tob né ji si du

Having attained awakening,

སྐྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག །

trul pé dro wa dren par shok

May I forever guide beings with emanations.

ས་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུཾ

samaya gya gya gya

ཞེས་པ་འདི་ནི་སྐྱུལ་སྐྱུ་མི་འགྲུང་དོ་རྗེ་དགྲུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་གསེར་འཕྲུང་གི་ལོ་ས་ག་ལྷ་བའི་ཚེས་བདུན་ལ་གཙོ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་

ཞལ་གཟིགས་པའི་ཚེ་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་དངོས་སུ་གསུངས་པའོ།།

When Tulku Mingyur Dorje was thirteen years old, on the 7th day of the month of Saga Dawa, Fire Bird year (1657), he had a vision of the deities of the maṇḍala, and Buddha Amitābha spoke these words directly.